VILLE DE SIERRE

INFO SIERRE

Bulletin d'information
de la Ville de Sierre

N° Nr. 10 04.2009

A travers Sierre!

Dès le présent numéro de ce magazine d'information, un souffle nouveau souligne des évènements, des facettes et des préoccupations de la vie *à travers Sierre*!

Sans nostalgie mais en jouant avec les mots, je voudrais me référer à l'instrument avec lequel je me suis tiré des flûtes deux décennies durant pour rebaptiser l'édito d'*Info Sierre*.

Même pour penser à la conduite des affaires municipales, le souffle et la colonne d'air sont essentiels. Et ici aussi, le don ne suffit pas, seul le travail assidu conduit au résultat.

La fin de la première étape de la transformation de Sierre est annoncée. La place de l'Hôtel de Ville sera disponible dès l'été 2009. Avec elle c'est tout le secteur est du centre de la cité qui prend sa forme définitive: l'avenue Max-Huber a changé, la Crèche de l'Europe vit et respire! Et la circulation, au prix d'adaptations successives, se moule enfin aux espaces et aux édifices réaménagés. Et non l'inverse! Le projet de l'organisation des circulations plurielles, automobiles, piétonnières, cyclistes a été présenté dernièrement à l'Expo *Sierre se transforme*. Les inquiétudes se dissipent. Sans doute ne sommes nous pas au bout de nos peines. Mais une belle page de la vie *à travers Sierre* est en train de se tourner. En voilà un évènement à observer!

Un autre plus modeste pourrait passer inaperçu si un soupir ou une respiration ne nous y invitaient pas: la commémoration des 100 ans du préfet Aloys Theytaz, conçue par sa famille pour révéler textes, chroniques, pièces de théâtre et autres œuvres mises en film ou en musique. Un programme incluant la participation de sociétés chorales et théâtrales ainsi que les enfants des écoles de Sierre et d'Anniviers mérite notre attention.

François Genoud
Président de Sierre

EDITO

Mit neuen Elan werden in der vorliegenden Ausgabe Ereignisse, Aspekte und Anliegen des Lebens *A Travers Sierre* hervorgehoben.

Die erste Etappe der Umgestaltung von Siders steht kurz vor ihrem Abschluss. Der Platz vor dem Hôtel de Ville wird ab Sommer 2009 zur Verfügung stehen. Und mit diesem Platz nimmt der gesamte östliche Abschnitt des Stadtzentrums seine endgültige Form an: die avenue Max-Huber hat sich verändert, der Kinderhort de l'Europe lebt und atmet! Und aufgrund der stufenweisen Anpassungen schmiegt sich endlich auch der Verkehr an den vorhandenen Raum und die neu gestalteten Gebäude an. Und nicht umgekehrt! Gewiss sind wir noch nicht am Ende unserer Anstrengungen angelangt. Aber ein neues Kapitel *A Travers Sierre* kann aufgeschlagen werden.

François Genoud
Präsident von Siders



La fête des voisins débarque

La fête des voisins à Sierre aura lieu pour la première fois le 26 mai prochain. La Ville distribue pour l'occasion des kits d'organisation et lance un concours de photos.

La Journée européenne des voisins a traditionnellement lieu un mardi de mai. Depuis sa création, il y a 10 ans, le mouvement fait boule de neige. Chaque année, toujours plus de villes promeuvent et soutiennent activement la fête des voisins. Ainsi, en 2008, plus de sept millions de personnes y ont participé dans plusieurs centaines de villes, d'un bout à l'autre du continent.
Cette année, la fête des voisins débarque en Valais, à Sierre et à Sion plus précisément qui s'associent toutes deux officiellement à cet événement. Les habitants sont les véritables organisateurs de la fête. Ils proposent à leurs voisins de partager un moment pendant la soirée, devant l'immeuble, dans le jardin, dans leur appartement ou sur le trottoir de leur quartier. Les mots d'ordre sont: simplicité et convivialité. On boit un verre, on partage les frais pour un petit buffet, etc. Le principal, c'est de faire un peu plus connaissance, de rompre l'isolement et l'anonymat. De la convivialité peut naître l'entraide et cela peut être précieux.
La Ville met à disposition des organisateurs intéressés des kits d'organisation (affichettes, tee-shirts, petits cartons d'invitation, ballons, etc.) et lance un concours de photos de la fête avec prix à la clé.

027 452 04 43 ou voisins@sierre.ch

La petite reine en vedette

«Sionroule» fait boule de neige en Valais.
Plusieurs autres villes du canton, dont Sierre, ouvrent cet été une antenne locale de mise à disposition de vélos. **Sierreroule** prendra ses quartiers à la plaine Bellevue (à côté de la place de jeux), dès le 27 juillet. 25 bicyclettes (modèles adultes et enfants) seront proposées au public, autochtones et touristes. L'offre vaut pour quelques heures ou toute une journée au maximum (de 9 h à 19 h). Les quatre premières heures sont gratuites et les suivantes coûtent deux francs par heure (moyennant dépôt d'une caution et présentation de la carte d'identité). Les vélos peuvent être restitués à Sierre ou dans une autre ville du réseau ValaisRoule. La Municipalité de Sierre soutient activement cette action en prenant à sa charge les frais de location du kiosque-abri.

www.valaisroule.ch

slowUp 2009

Une date à retenir pour les amoureux de la petite reine et tous les adeptes de la mobilité douce : **le slowUp Valais 2009 aura lieu dimanche 7 juin**. L'escale sierroise, avec moult animations et activités sportives et culturelles, est prévue à la plaine Bellevue.

www.slowupvalais.ch



Guillamo sur plage

Guillamo ce n'est pas qu'une piscine couverte. C'est aussi un espace de détente en plein air, ouvert dès les beaux jours et jusqu'en septembre. Une pataugeoire y a récemment été aménagée pour les petits. Sinon pour tous, sans limite d'âge: chaises longues et parasols gratuits, pelouse, terrasse de 20 places et snack bar pour un moment de plage ou tout simplement l'apéro.

NEWS

Das Fest der Nachbarn wird in Siders erstmals am 26. Mai stattfinden.
Für diesen Anlass verteilt die Stadt Organisationsanleitungen und organisiert einen Fotowettbewerb. Die Einwohner sind die eigentlichen Organisatoren des Festes.

027 452 04 43 oder voisins@sierre.ch

Ab dem 27. Juli bietet «Sierreroule» Fahrräder für einige Stunden oder einen Tag an.
Diese Fahrräder werden Einheimischen und Touristen zu äusserst attraktiven Bedingungen zur Verfügung gestellt. Der Pavillon von «Sierreroule» wird auf der Plaine Bellevue aufgestellt.

www.valaisroule.ch

Der slowUp Wallis 2009 wird am Sonntag, den 7. Juni stattfinden.
Der Standort von Siders, mit zahlreichen Animationen und Aktivitäten, ist auf der Plaine Bellevue vorgesehen.

www.slowupvalais.ch

Le grand réveil

Du jamais vu depuis bien longtemps à Sierre: des permis de construire ont été délivrés pour 220 logements en 2008. Et cette intense activité dans la construction n'a rien d'un feu de paille et devrait se poursuivre. Une bonne nouvelle, car le marché va pouvoir se détendre.

Ça y est! Après une longue période plutôt calme, la construction a amorcé un grand réveil à Sierre. Et c'est tant mieux, car comme dans bien d'autres villes du pays, c'est un peu la croix et la bannière aujourd'hui pour trouver un logement. A considérer les dernières statistiques communales (juin 2008), il n'y avait que 83 objets à vendre ou à louer sur le marché. Cela représente 1,1% du parc total des logements sierrois, ce qui est loin d'être suffisant pour répondre à la demande. En effet, le seuil estimé comme «normal» en Suisse est de 1,5%.

Mais à Sierre, différents indices montrent que la situation est en train de se détendre. Le nombre de permis de construire a explosé en 2008. Ils concernent 220 logements; c'est quatre fois plus qu'en 2007 où des autorisations de construire avaient été délivrées pour 56 logements. Ces 220 logements nouveaux sont en chantier ou le seront sous peu et seront terminés d'ici à la fin 2010. Il s'agit pour la majeure partie d'appartements dans des immeubles collectifs, par exemple en face de l'Ecole des Glariers, à Tournefous (au sud de l'école des Nouveaux Buissonnets), dans la région de Locherbach (près de l'Hôpital) ou encore sur la route de Sion.

Vagues de mises à l'enquête

Et ce n'est pas tout. Le Service de l'édilité s'attend pour 2009 à une nouvelle grande vague de mises à l'enquête, qui devrait concerner entre 200 et 250 logements. Et les années suivantes, cette dynamique va se poursuivre, à voir le foisonnement de projets qui se profilent. Un exemple parmi d'autres: sept immeubles avec un potentiel de 100 à 150 logements sont au stade d'avant-projet en face de Manor (côté nord).



Un nouvel immeuble, à Chetroz (photo Julier Langenegger - Collectifarchitectes). Les nouveaux logements construits à Sierre: peu de villas individuelles mais surtout de l'habitat groupé ou des bâtiments collectifs. Il s'agit de densifier certains secteurs, d'utiliser judicieusement le sol et d'éviter le mitage du territoire par un habitat trop «dilué».

L'effet *Sierre se transforme*

Alors pourquoi ce réveil maintenant? Et pourquoi Sierre? La crise, selon son évolution, pourrait certes freiner le mouvement, mais les taux hypothécaires sont extrêmement attractifs et devraient le rester un bon moment encore. Et puis surtout, l'effet *Sierre se transforme* commence à se faire sentir. Sierre avec son remodelage urbain et son projet de nouveau centre-ville suscite l'intérêt des investisseurs, caisses de pension et privés. De plus, contrairement à plusieurs communes voisines, la Cité du Soleil a de la réserve en matière de terrains à bâtir.

Construire, oui, mais pas n'importe comment. La Ville veut un développement de qualité. C'est pourquoi elle a organisé ces derniers temps des concours d'aménagement de quartier pour les hauts de Muraz, Noës ou Sous-Géronde. Des plans de quartier et des plans d'aménagement détaillés suivront. Autant de secteurs qui devraient bouger ces prochaines années sur le front du bâti.

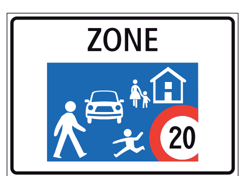
In Siders gibt es immer mehr neue Wohnungen

Im Jahr 2008 wurden in Siders Baubewilligungen für 220 Wohnungen erteilt: das hat es seit langer Zeit nicht mehr gegeben. Und diese intensive Bautätigkeit sollte dieses Jahr und auch in nächster Zukunft anhalten. Dies ist eine gute Nachricht, denn der Markt für Verkauf und Miete war bisher angespannt.

Die rege Bautätigkeit betrifft praktisch alle Quartiere und Dörfer der Gemeinde. Dieses «Erwachen» scheint insbesondere das Ergebnis der Stadtplanung des Zentrums «Siders im Wandel» zu sein, dem die Investoren - Pensionskassen und Privatpersonen - Vertrauen schenken.

Circuler autrement

La place de l'Hôtel de Ville sera en zone 20 (ou zone de rencontre) – Priorité aux piétons, circulation limitée à 20 km/h.



- La place de l'Hôtel de Ville sera en grande partie fermée à la circulation automobile, à l'exception du couloir ouest-nord (voir carte page suivante).
- Les piétons ont la priorité sur toute la zone de rencontre, y compris lorsqu'ils traversent le couloir autos.
- Les vélos et autres engins de mobilité douce (rollers, trottinettes, patins à roulettes, planches, etc.) peuvent circuler sur toute la place et ont également la priorité sur les voitures, dans le respect des autres usagers.
- Sur toute la zone de rencontre, la vitesse est limitée à 20 km/h.

Que se passera-t-il sur le reste de l'Espace de rencontre sierrois?

A l'image de la place de l'Hôtel de Ville, une grande partie de l'Espace de rencontre sierrois (de Beaulieu à la place de la Scie) sera progressivement aménagée en zone 20. Toutefois, certains secteurs seront en zone 30 ou en zone piétonne.



- **Zone 30.** Comme la zone 20, la zone 30 permet de modérer le trafic. Les grandes différences sont les suivantes: la vitesse est limitée à 30 km/h et les véhicules ont la priorité, mais ils doivent rouler de manière particulièrement prudente et prévenante envers les piétons. Exemples de zone 30: l'avenue Max-Huber (jusqu'à l'entrée du parking de l'Europe) et la future esplanade de la Gare.



- **Zone piétone.** Il s'agit d'une zone réservée aux piétons ainsi qu'aux engins de mobilité douce. Exemples: la rue Notre-Dame-des-Marais provisoirement réaménagée en zone piétonne (photo ci-dessous) et la future place piétonne de la Gare (l'avenue de la Gare actuelle).



Der neue Platz vor dem Hôtel de Ville ist schon in diesem Sommer bereit

Ab diesem Sommer wird die Bevölkerung von Siders den neuen Platz vor dem Hôtel de Ville geniessen können. Dieses lang erwartete Ereignis wird das Gesicht des Zentrums stark verändern.

Der Platz wird eine Begegnungszone mit Geschwindigkeitsbeschränkung auf 20 km/h und Fussgängervortritt sein. Die Autos dürfen nur auf der für sie vorgesehenen Spur fahren (siehe Illustration S. 5).

Da die ästhetischen Aspekte gefühlsbedingt sind, wird nicht alles auf dem neuen Platz auch allen gefallen. Aber insgesamt wird der neue Platz mit seiner gemütlichen Atmosphäre, seinen Bäumen und den Wasserspielen sicher ein grosses «Plus» für die Stadt darstellen.

Vor Beginn der Arbeiten verkehrten auf der Kreuzung des Rathauses 13'000 Fahrzeuge pro Tag. Nach Fertigstellung des Platzes sollte diese Zahl auf 9'000 und nach Abschluss des Projekts Siders im Wandel sogar auf 3'000 sinken.

Der wöchentliche Markt von Siders wird in Zukunft jeden Samstag von 8.00 bis 14.00 Uhr auf dem Platz vor dem Hôtel de Ville stattfinden. Die Junge Internationale Wirtschaftskammer von Siders entwickelt gegenwärtig ein neues Marktkonzept, das die regionalen Produkte in den Vordergrund stellen wird. Produzenten und Händler sind zum Mitmachen aufgerufen.

www.samedisierre.ch

Tout ce que vous voulez savoir…

Les Sierrois profiteront cet été de la nouvelle place de l'Hôtel de Ville. Un événement très attendu, qui va sensiblement modifier le visage du centre. Alors que le terme des travaux approche, la place suscite un grand intérêt et de nombreuses questions dans le public…



Le résultat ressemblera-t-il à la place du Midi à Sion?
La place de l'Hôtel de Ville sera également en zone de rencontre avec circulation limitée à 20 km/h et priorité aux piétons. Le projet sédunois avait soulevé des oppositions, et maintenant tout le monde s'accorde à dire que c'est une grande réussite. Si bien que lors de la transformation du Grand-Pont en zone de rencontre, ce sont les bordiers eux-mêmes qui ont demandé par pétition que les places de parc soient supprimées en surface. A Sierre aussi, les habitants vont avoir du plaisir et découvrir une convivialité nouvelle. Cela dit, il faut comparer ce qui est comparable: la capitale a des activités et une population plus nombreuses, et cela influe bien sûr sur la fréquentation d'un espace de rencontre.

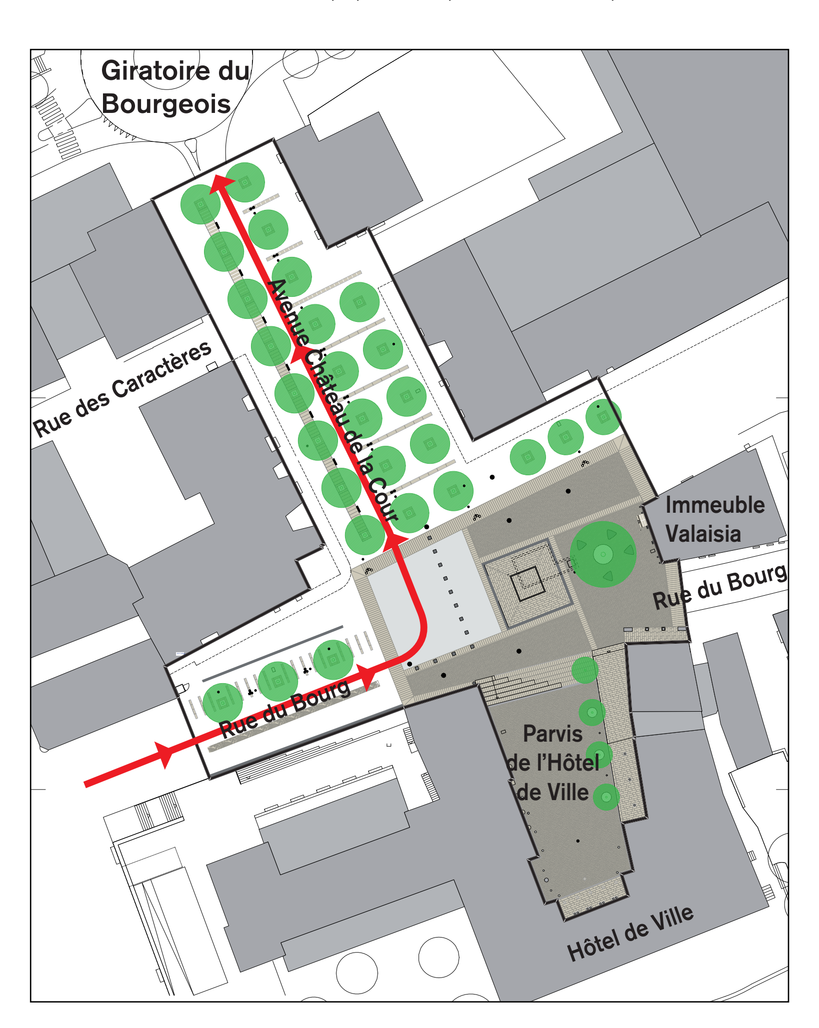
Et la sécurité?
La place du Midi fonctionne depuis cinq ans en zone de rencontre et jusqu'à présent, «*nous n'avons pas eu d'accident à déplorer*, explique Pierre Rossier, commissaire de la Police municipale sédunoise. *Les nouvelles habitudes de cohabitation entre les piétons et les voitures ont été prises relativement facilement. Globalement, les automobilistes respectent les 20 km/h.*»

Pourquoi un revêtement beige?
Parce que ce choix s'harmonise avec l'Hôtel de Ville. Tout ne plaira sans doute pas à tout le monde sur la nouvelle place, car certains aspects esthétiques sont d'ordre émotionnel mais globalement, avec sa convivialité, ses arbres et ses jeux d'eau, cette réalisation s'annonce comme un grand «plus» pour la cité.

Le couloir de circulation prévu suffira-t-il pour absorber le trafic?
Comme on peut le constater, la circulation a déjà été en grande partie réorganisée aux abords de la place. Avant le début des travaux, 13'000 véhicules par jour déferlaient sur le carrefour de l'Hôtel de Ville. Ce nombre devrait tomber à 9000 une fois la place terminée, puis à 3000 lorsque le projet *Sierre se transforme* sera bouclé.

Pourquoi le marché du samedi ne commence-t-il pas dès cet été? Pourquoi faut-il attendre la rentrée?
Le gros des travaux sera bouclé cet été et dès lors, les Sierrois pourront effectivement profiter de la place, prendre le soleil ou boire un verre sur une terrasse. Mais certains travaux de finition – plantations, pavage – ne seront pas terminés avant début septembre, au mieux. En attendant, il ne sera guère possible d'organiser un marché ou une manifestation sur la place.

Et le développement durable?
La Ville a mandaté la Fondation pour le développement durable des régions de montagne (FDDM) pour jeter un regard critique et neutre sur la nouvelle place et l'ensemble du projet *Sierre se transforme*. Les résultats, attendus sous peu, permettront de procéder à des réglages, si nécessaire.



Couloir autos

Les prochains chantiers

Une réorganisation majeure de la circulation

L'actuelle avenue de la Gare va devenir une place piétonne. Préalablement, il faut aménager de nouveaux accès routiers à la gare: l'un par la rue Centrale à prolonger dans le secteur du nouveau poste de police (accès est) et l'autre par la rue des Polychromes (accès ouest provisoire en attendant la future rampe de Beaulieu).

Ces deux accès sont mis à l'enquête ce printemps. Les chantiers débuteront en principe au début 2010, sous réserve, en juin, du feu vert du Conseil général au schéma général de circulation du centre-ville. Une fois les nouveaux accès routiers opérationnels, l'avenue de la Gare pourra être transformée en place piétonne.

L'Espace de rencontre sierrois progresse vers l'ouest

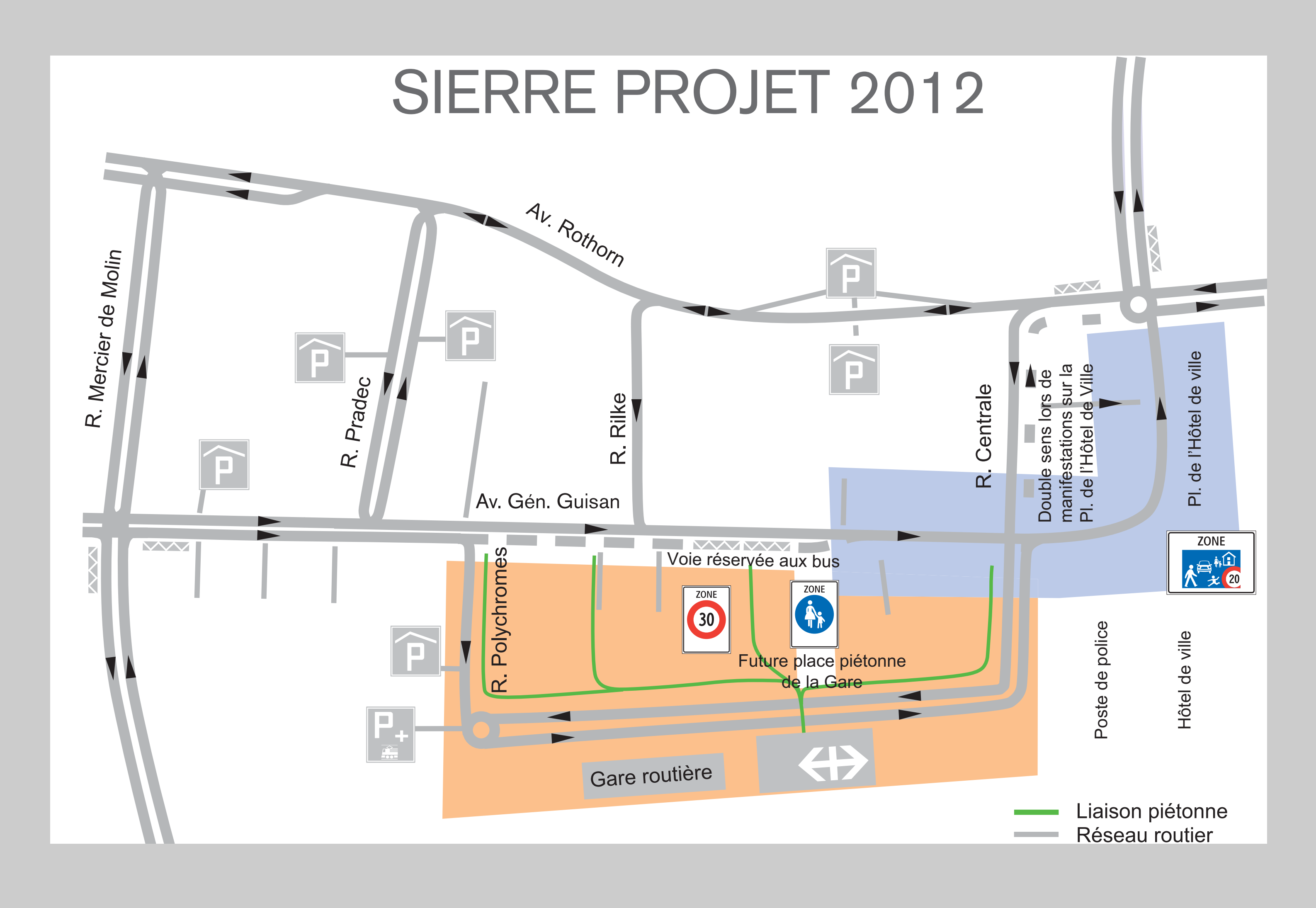
Les travaux ont commencé sur la portion du centre entre la place de l'Hôtel de Ville et l'Hôtel Terminus (rue du Bourg). Puis ce sera le tour de l'avenue Général-Guisan.

A la fin 2012, il est prévu que tout le secteur Hôtel de Ville – place de la Gare – Général-Guisan soit transformé en espace de rencontre, jusqu'à la hauteur de la rue de Pradec. Voilà pour la planification de cette législature. Ensuite, les travaux se poursuivront sur Général-Guisan, jusqu'à Beaulieu.

Die nächsten Baustellen von «Siders im Wandel»

Die aktuelle Bahnhofstrasse (avenue de la Gare) wird zu einer Fussgängerzone.
Vorgängig werden neue Zufahrten zum Bahnhof erstellt: eine über die rue Centrale mit einer Verlängerung bis zum Bereich des neuen Polizeipostens (Zufahrt Ost) und eine andere über die rue des Polychromes (provisorische Zufahrt West bis zur Errichtung der zukünftigen Rampe von Beaulieu). Die Arbeiten sind zu Beginn des Jahres 2010 vorgesehen.

Andererseits haben die Arbeiten im Zentrum auf dem Abschnitt zwischen dem Platz vor dem Hôtel de Ville und dem Hotel Terminus (rue du Bourg) begonnen.
Anschliessend folgt die avenue Général-Guisan, die gegen Ende des Jahres 2012 bis zur Höhe der rue de Pradec zu einer Begegnungszone umgestaltet sein sollte.



«Les Samedis sierrois» sur la place de l'Hôtel de Ville

Le samedi, ce sera jour de marché hebdomadaire sur la place de l'Hôtel de Ville. Un projet concocté par la Jeune Chambre de Sierre.

«La nouvelle place de l'Hôtel de Ville, c'est le renouveau de Sierre. Tout le monde attend cela. L'animation sera un élément important et nous devons réussir notre coup.» Pierre-Antoine Quinodoz, président de la Jeune Chambre internationale de Sierre, et Karim Vouilloz, responsable du comité d'organisation, sont en train de peaufiner le projet des *Samedis sierrois*.

Il y a deux ans déjà que la Jeune Chambre cogite sur un concept de rencontre conviviale pour la population sierroise. De son côté, la Ville a organisé un atelier participatif pour améliorer le marché hebdomadaire. Un lieu s'est alors imposé: la future place de l'Hôtel de Ville.

20 à 25 stands dans un premier temps

Exit donc bientôt le marché hebdomadaire du mardi, et vive *Les Samedis sierrois* qui démarreront à la fin de l'été (la date n'est pas encore fixée). Le marché se déploiera principalement sous les érables de l'avenue du Château de la Cour, de 8 h à 14 h. Le but est de démarrer avec au moins 20 à 25 stands, mais une extension jusqu'à 60 stands est possible.

Produits du terroir en vedette

Le marché sierrois sera voué aux produits locaux et du terroir de qualité: fruits et légumes, fleurs, vins, confitures, créations artisanales, etc. La JCI mise sur des stands «*riches en couleurs et senteurs*», permettant une «*consommation de proximité*». L'un des défis du comité d'organisation est d'attirer marchands et producteurs de la région. L'appel est lancé: les intéressés peuvent se manifester par le biais du site internet.

www.samedisierre.ch

Les Samedis sierrois, c'est aussi un concept d'animation en train d'être mis en place (musique, spectacles de rue, etc.) pour contribuer à créer une ambiance conviviale et sympa sur la place de l'Hôtel de Ville. Une ambiance de samedi, lorsqu'on prend le temps de souffler, de se détendre et de trinquer, au soleil, avec les amis. Le samedi, la place de l'Hôtel de Ville pourrait bien ainsi devenir le nouveau stamm des Sierrois.



Le marché hebdomadaire se déploira sous les érables nouvellement plantés.

Ein neuer SBB-Tunnel in Siders

Nach 130 Betriebsjahren zeigt der Tunnel von Gobet Ermüdungserscheinungen und muss ersetzt werden. Die SBB werden rund 50 Millionen Franken in das neue Werk investieren, welches voraussichtlich im Jahr 2014 einsatzbereit sein wird. Die beiden zukünftigen Eingangsportale werden gegenüber der aktuellen Situation rund zwanzig Meter nach Süden verlegt. Die Zonen rund um die Eingänge des alten Tunnels werden damit frei und Glarey sowie das Quartier du Bourg bereiten sich darauf vor, ihr Gesicht zu verändern. Tatsächlich werden an beiden Enden des aktuellen Tunnels, im Zentrum von Glarey (Umgebung des Helvétia) und von Vieux-Bourg (Gebiet von Graben) je 2000 m2 Boden zur Nutzung zur Verfügung stehen. *(Details des Projekts S. 8)*

Neue Bestimmungen für das Siderser Bürgerrecht

Bis zum Jahr 2008 musste man im Wallis in einer Burgergemeinde aufgenommen werden, um das Schweizer Bürgerrecht zu erhalten. Mit der neuen Gesetzgebung ist dies nicht mehr nötig.

Neu müssen die Kandidat(inn)en für eine Einbürgerung von den Gemeinden das «Bürgerrecht» erhalten. Siders hat eine Kommission «Bürgerrecht» auf die Beine gestellt, die überprüft, ob die Kandidat(inn)en genügend integriert sind. Siders hat beschlossen, systematisch alle Kandidat(inn)en anzuhören und nicht nur aufgrund eines Dossiers zu entscheiden, da die Gemeinde die Gewährung des «Bürgerrechts» nicht einfach als eine reine Formalität ansieht. Bei der Anhörung stellt die Sprachen kompetenz eines der entscheidenden Kriterien dar. Im Jahr 2008 hat die Kommission 73 Kandidat(inn)en angehört. Fünf Dossiers wurden blockiert und eines erhielt eine negative Stellungnahme. Die endgültige Entscheidung wird vom Gemeinderat gefällt. *(Details S. 9)*

Glarey et le Vieux Bourg gagnants

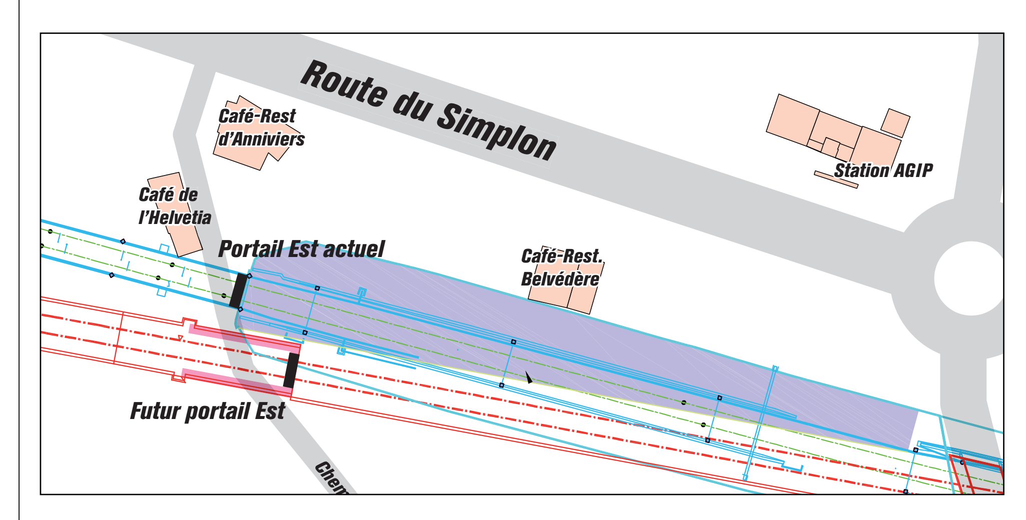
Les CFF vont remplacer le tunnel de Gobet qui montre des signes de fatigue, après 130 ans de services. Le nouvel ouvrage sera opérationnel en 2014 si tout va bien. Aux deux bouts du tunnel, Glarey et le Vieux Bourg se préparent à modifier leur visage.

Les CFF vont injecter près de 50 millions de francs dans le nouveau tunnel. C'est une très bonne nouvelle pour l'économie sierroise. Et surtout, les zones d'entrée du vieux tunnel seront libérées car les nouveaux portails seront aménagés 15 à 20 mètres plus au sud. A chaque bout du tunnel actuel, il y aura ainsi 2000 m^2 de terrain disponibles à valoriser, au cœur même de Glarey (secteur de l'Helvétia) et du Vieux Bourg (région de Graben).

Côté Glarey, les nouvelles surfaces disponibles ouvrent d'intéressantes perspectives: densification du bâti, création d'un espace de rencontre convivial, nouvelle organisation de la circulation… En fait, il s'agit de voir plus loin que le seul bout du tunnel et de trouver une solution d'ensemble pour le développement et la qualité de vie, par le biais d'un concours. Les autorités municipales sont en train de rencontrer une délégation du Glarey Poretsch pour entendre les besoins et les attentes des Glareyards. Ces idées et ces souhaits pourront être intégrés dans la mesure, bien sûr, où ils sont compatibles avec les différentes contraintes techniques liées au nouveau tunnel.

Côté Vieux Bourg, la Ville va profiter de caler un nouvel évitement routier sur le projet CFF (voir schéma). Ce nouvel axe routier entre le quartier de la Scie et le rond-point Paradis traversera la zone de Graben. La route du Simplon, très étroite, sera ainsi déchargée. Aujourd'hui scindé en deux par le trafic, ce secteur du Vieux Bourg pourra retrouver son unité, avec un réaménagement possible de la route du Simplon en espace de rencontre (circulation limitée). La percée du nouvel axe routier dans le secteur de Graben ne sera bien sûr effectuée qu'une fois la nouvelle halle de glace réalisée (emplacement à déterminer encore).

Pour aménager les nouveaux portails, les CFF ont besoin de surfaces de vignes et, côté Glarey, ils devront démolir deux maisons et un garage. Les CFF vont poursuivre leurs discussions avec les riverains touchés pour trouver des solutions.

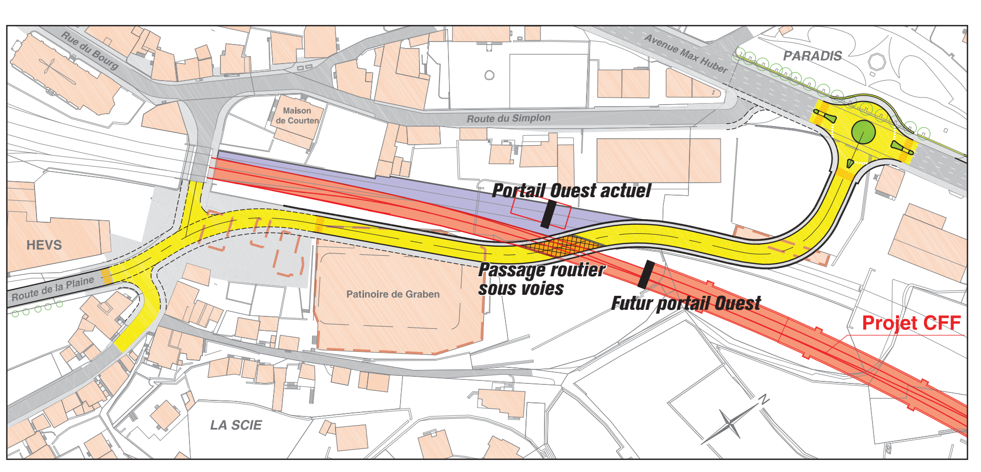


En violet, la surface disponible côté Glarey, une fois le portail du vieux tunnel mis hors service.

Un carnotzet dans l'ancien tunnel?



Jean-Marie Grand est plus que jamais intéressé à racheter le vieux tunnel des CFF. Sa cave, à Glarey, est toute proche du tunnel. Entre les deux, il y a un passage obstrué qu'il suffirait de dégager, et ça lui permettrait d'aménager un carnotzet géant par exemple. Le Glareyard continue à creuser l'idée…



En jaune, le projet de nouvel axe routier entre la place de la Scie et le rond-point Paradis. En violet, la zone d'entrée du vieux tunnel qui sera disponible pour densifier le bâti dans le Vieux Bourg.

Devenir sierrois, nouveau mode d'emploi

Jusqu'en 2008, en Valais, il fallait être accepté dans une bourgeoisie pour devenir suisse. Avec la nouvelle législation, ce n'est plus nécessaire. A la place, les candidats à la naturalisation doivent obtenir le «droit de cité», octroyé par les communes. Sierre a mis sur pied une Commission «droit de cité» chargée de vérifier si les candidats sont intégrés. Premier bilan.

Pour obtenir le passeport suisse, il faut passer par différentes étapes. Le candidat doit s'adresser au Service cantonal de la population et des migrations (SPM) qui vérifie entre autres s'il a bien vécu 12 ans en Suisse, cinq ans en Valais et trois ans dans la commune de domicile, comme le demande la loi. Si tout est en ordre, le dossier est transmis à la Commune. Dans un premier temps, la Police municipale fait le point sur le parcours, la situation de famille, les revenus du candidat, puis c'est au tour de la Commission «droit de cité» d'entrer en jeu.

Pas une simple formalité

Cette commission, composée de huit personnes (élus, responsables communaux) vérifie si les candidats sont suffisamment intégrés. Sierre a choisi d'auditionner systématiquement tous les candidats plutôt que de juger sur dossier. Car pour la Municipalité, cette étape n'est pas une formalité; elle est importante, même si la procédure est devenue plus légère au niveau financier puisqu'il n'est plus nécessaire d'acheter une bourgeoisie.

Parler la langue d'ici, un critère déterminant

Lors de l'audition, la discussion porte sur les motivations du candidat à devenir suisse, son intégration dans la société sierroise, ce que représentent pour lui la démocratie et les valeurs fondamentales du pays, etc. La connaissance de la langue est un élément déterminant. La Commission a par exemple bloqué le dossier d'une famille parce que la maman ne se débrouillait pas suffisamment en français. Toute la famille est ainsi responsabilisée pour aider la maman à faire des progrès en vue d'une prochaine audition.

En 2008, lors de son premier exercice, la Commission «droit de cité» a auditionné 73 candidats, les plus nombreux étant originaires d'Italie et des Balkans. Cinq dossiers ont été bloqués et l'un a reçu un préavis négatif, la décision finale revenant au Conseil communal. La plupart des candidats auditionnés ont ainsi, jusqu'à présent, franchi l'étape du droit de cité. Christian Nanchen, président de la Commission: «*Ces familles habitent chez nous depuis longtemps, les jeunes ont l'accent sierrois et bien souvent, ces gens sont plus valaisans que les Valaisans!*» Muni de cette pièce essentielle qu'est le «droit de cité», leur dossier retourne ensuite au canton avant le verdict final de la Confédération.

Bénédicte Crettol, conseillère bourgeoisiale et membre de la Commission «droit de cité»: *«Depuis 2001, la Bourgeoisie de Sierre procédait aussi à des auditions systématiques. Ce qui a changé, c'est que la Commission «droit de cité» a accès à davantage d'informations et peut faire son travail de manière plus poussée. Le nouveau système mis en place est plus unifié et plus équitable.»*

Merima Samardzic, 20 ans. *«L'audition s'est bien passée même si se présenter devant cinq personnes, c'est beaucoup. C'est impressionnant, et on se sent bien petit. Puis l'interrogatoire s'est transformé en dialogue et j'ai trouvé très intéressant de pouvoir entrer en contact avec cette délégation de la Ville et expliquer ce que Sierre représente pour moi. Après notre arrivée de la Bosnie en guerre, notre famille a été placée à Agarn, ce qui fait que je parle également le Wallisertitsch. Puis nous nous sommes installés à Sierre où j'ai fait ma scolarité et passé mon adolescence; Sierre c'est une partie importante de ma vie et ça le sera toujours. Maintenant que je suis en stage d'architecture à Neuchâtel, je ne pourrais d'ailleurs pas trop imaginer de ne pas rentrer le week-end.»*



Police-secours

Il y a quelqu'un sur ma place de parc!

Police-secours a dû intervenir plus de 3200 fois en 2008. La Police municipale a beaucoup été sollicitée pour des questions de squat de places de parc.

Police-secours, c'est une activité fondamentale de la police de proximité au service de la population. Il s'agit de traiter les appels en provenance de Sierre bien sûr, mais également de Chalais, de Grône, de Veyras, de Chippis et de Miège, un secteur représentant en tout près de 25'000 habitants. Par rapport aux années précédentes, le nombre d'interventions urgentes est globalement resté stable. Une exception toutefois: la Police municipale a été appelée à la rescousse nettement plus souvent que d'habitude pour régler des problèmes de circulation et de parcage.

Nouveau système plus efficace

Cette hausse s'explique en particulier par la raison suivante: auparavant, les problèmes de parcage sauvage étaient du ressort du juge civil, mais la législation ayant changé, c'est la police qui a compétence pour faire déplacer un véhicule squattant une place de parc privée. Sous l'ancien système, la procédure était différente et le propriétaire de la place devait parfois patienter plusieurs jours jusqu'à la mise en fourrière.

Désormais, la question peut être résolue le jour même. Si le détenteur de la voiture est injoignable, la police peut autoriser le propriétaire de la place à faire évacuer immédiatement le véhicule squatteur, aux frais du contrevenant. Les frais d'intervention de la police (100 francs) sont en revanche encaissés auprès du propriétaire de la place. Une manière pour l'autorité de prévenir les abus et les appels intempestifs.

Le top cinq des interventions de Police-secours en 2008

- 863 contrôles d'identité (863 cas)
- 371 problèmes de circulation et de parcage
- 276 bagarres et autres agressions
- 276 descentes de police dans des établissements publics
- 153 cas de bruit et tapage…
- … mais 0 meurtre et assassinat et 0 alerte à la bombe!

Nouvelle tête

Jean-Henri Zambaz, 42 ans, est le nouvel architecte de la Ville depuis le début 2009. Portrait express.



Parcours: diplôme ETS-EPFL. Travaille dans un bureau sédunois à la restauration de Valère puis en 2001, crée le CEPA, bureau d'architecture et d'aménagement du territoire à Vétroz.

Premières impressions en tant que nouveau Sierrois: «Positives. Sierre est un grand village, convivial, où tout le monde se connaît. Avec ses quartiers, la ville est très diversifiée et c'est une richesse.»

Priorités: *Sierre se transforme*, le dossier d'aménagement et d'urbanisation du centre-ville; le parc des bâtiments scolaires à réorganiser, moderniser et développer, et le projet d'agglo Sierre / Crans-Montana.

Votre regard sur *Sierre se transforme*? La dynamique est impressionnante, très intéressante et répond à un besoin. Au-delà des chantiers, c'est un cadre de vie contemporain qui se dessine, avec de nouveaux équipements comme la crèche. Cette dynamique rayonne sur les quartiers, nos prochains projets.

La vieille ville est plutôt réduite à Sierre. Vous déplorez? C'est vrai qu'elle a eu à subir la tranchée de l'avenue Max-Huber, mais elle reste très présente, du Vieux Bourg à Borzuat et Tservettaz. Il faut en prendre conscience et valoriser ce patrimoine dont les Sierrois peuvent être fiers.

Des bâtiments que vous aimez particulièrement à Sierre? Le Vieux Bourg justement, avec l'ensemble Hôtel de Ville – Château des Vidôme; l'Eglise de Ste-Croix en ce qui concerne le bâti moderne, et dans l'architecture contemporaine, la HES-SO/Valais à la plaine Bellevue, un exemple d'intégration réussie.

A part votre job, qu'est-ce qui compte? La famille, ma femme et nos trois enfants, le violoncelle et la musique, et la marche. En marchant, on prend le temps de découvrir les choses.

Siderser News

Jean-Henri Zambaz, 42-jährig, ist seit anfangs 2009 neuer Stadtarchitekt.

Seine Prioritäten: *Siders im Wandel*, das Dossier betreffend der Gestaltung und die Bauplanung des Stadtzentrums, die Reorganisation, Modernisierung und Entwicklung der Schulgebäude und das Agglomerationsprojekt Siders / Crans-Montana.

Die Polizei hat im Jahr 2008 in Siders mehr als 3200 Einsätze ausgeführt.

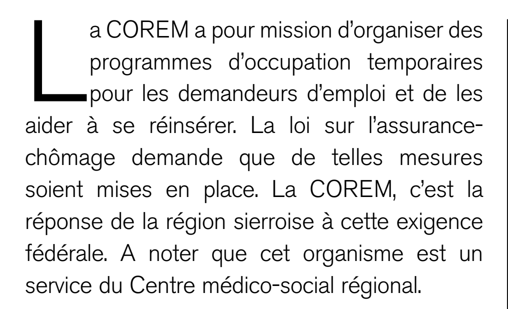
Die häufigsten Interventionen der Gemeindepolizei: 863 Identitätskontrollen, 371 Verkehrs- und Parkprobleme sowie 276 Streitfälle und andere Aggressionen. Oft wurde die Polizei wegen der Besetzung privater Parkplätze benachrichtigt. Früher wurden die Probleme des wilden Parkierens vom Zivilrichter behandelt, aber infolge einer Änderung der Gesetzgebung interveniert künftig die Polizei. Das Verfahren wird dadurch beschleunigt und das falsch parkierte Fahrzeug kann noch am gleichen Tag abgeschleppt werden.

Des demandeurs d'emploi bossent pour la collectivité

Ils ont donné un coup de neuf à Graben cet hiver, refait les bancs de Ste-Croix, réalisé les déco de Noël de Miège ou Chippis. Ils sont sur le coup à chaque Sierre-Zinal… Ils, ce sont les 250 à 300 demandeurs d'emploi qui chaque année passent à la COREM (coordination régionale pour l'emploi). Ils retrouvent ainsi un job temporaire tout en donnant un bon coup de main à la société.



Dans les ateliers du cepeq.



La COREM a pour mission d'organiser des programmes d'occupation temporaires pour les demandeurs d'emploi et de les aider à se réinsérer. La loi sur l'assurance-chômage demande que de telles mesures soient mises en place. La COREM, c'est la réponse de la région sierroise à cette exigence fédérale. A noter que cet organisme est un service du Centre médico-social régional.

Les participants à ces programmes d'emploi temporaires sont surtout des personnes ayant de la peine à se recaser sur le marché du travail. A la COREM, elles ont un job temporaire et en même temps, elles bénéficient d'un suivi personnalisé et de formations permettant d'acquérir de nouvelles compétences et de développer la confiance en soi. Et les résultats sont là: au sortir de leur stage de trois à six mois à la COREM, 50% des demandeurs retrouvent du travail.

Une «clinique» pour les livres mal en point

Une partie des participants travaillent au cepeq, le centre pour emplois qualifiants qui se trouve dans les anciens locaux de Denner, à l'ouest de Sierre. Le cepeq s'est spécialisé dans la réparation de livres qui lui parviennent des bibliothèques de tout le Valais. Et jusqu'à présent, il en a remis en état ou rebroché 15'000. Mais le cepeq a également des ateliers de serrurerie-mécanique et de menuiserie et produit des décorations et des décors de théâtre pour les troupes et les sociétés locales.

De plus, les personnes occupées dans le cadre de la COREM remplissent toutes sortes d'autres missions temporaires: tâches de secrétariat ou de comptabilité, jobs à la cuisine ou dans les services de nettoyage en milieu hospitalier ou en EMS, travaux d'aménagement ou de remise en état, etc. Ainsi par exemple, des gens de la COREM ont retapé les bancs du terrain de foot des Condémines et transformé l'ancienne Vinicole Tavelli, sur la place de la Gare, en espace d'exposition.

Pas de concurrence au privé

Seules les communes, les institutions d'accueil et les associations et sociétés à but non lucratif peuvent demander un coup de main à la COREM. Les demandeurs d'emploi sont payés par l'assurance-chômage et, bien sûr, la COREM ne doit pas faire concurrence aux entreprises privées. Tous les projets sont d'ailleurs soumis à une commission tripartite (Etat-syndicat-patronat).

Avec la crise, le chômage augmente. Dans cette conjoncture, l'objectif de la COREM est d'étoffer l'éventail de ses programmes. Avis aux institutions et aux sociétés qui auraient besoin d'un coup de main. C'est du gagnant-gagnant.

Arbeitssuchende arbeiten für die Allgemeinheit

Sie haben in diesem Winter die Eishalle von Graben aufgefrischt, die Bänke der Kirche St-Croix renoviert und die Weihnachtsdekorationen von Miège oder Chippis geschaffen. Sie stellen Dekorationen und Kostüme für die lokalen Vereine her, reparieren Bücher, usw. Sie sind jeweils beim Lauf Sierre-Zinal im Einsatz… Sie, das sind 250 bis 300 Arbeitssuchende, die sich jedes Jahr bei der COREM (regionale Koordinationsstelle für Beschäftigung) melden. Sie finden so vorübergehend eine Anstellung und leisten gleichzeitig einen Beitrag für die Allgemeinheit. Die COREM ist eine Abteilung des regionalen sozialmedizinischen Zentrums.

Jean-Claude Pont, un habitué

Le père de Sierre-Zinal a régulièrement recours aux services de la COREM. *«J'avais entassé plein d'archives et de photos sur la course. Une équipe de la COREM a tout trié et classé et nous disposons ainsi de véritables archives. On peut compter sur les gens de la COREM, à toute occasion d'ailleurs. Chaque année, ils sont là pour monter la cantine.»*
Jean-Claude Pont s'est également adressé à la COREM pour mettre de l'ordre dans les archives de l'Observatoire de St-Luc et pour préparer la fête du 20e anniversaire. Et là encore, les gens de la COREM étaient sur le coup. *«A chaque fois, c'est un plaisir de voir combien le travail réalisé est top!»*

Le président du HC Sierre content

L'hiver dernier, les gens de la COREM ont rafraîchi bancs, vestiaires, WC publics de Graben ainsi qu'une partie des places assises. Ils ont encore refait les portails d'accès aux gradins et renuméroté les places. En tant que président du HC Sierre, Jean-Daniel Epiney se déclare satisfait du résultat. *«Et en tant qu'entrepreneur, je suis bien placé pour dire que ce boulot d'entretien ne fait pas concurrence au secteur privé. Cette tâche est du ressort de la Ville. Or les communes ne peuvent pas se permettre de financer ce genre de travaux. Il faut donc avoir recours à d'autres solutions, comme la COREM.»*

Un vent de renouveau à Noës

Un concours a été lancé pour revitaliser Noës. Le bureau d'architecture lauréat a imaginé des solutions vivifiantes. C'est sur cette base que va être élaboré le plan directeur.

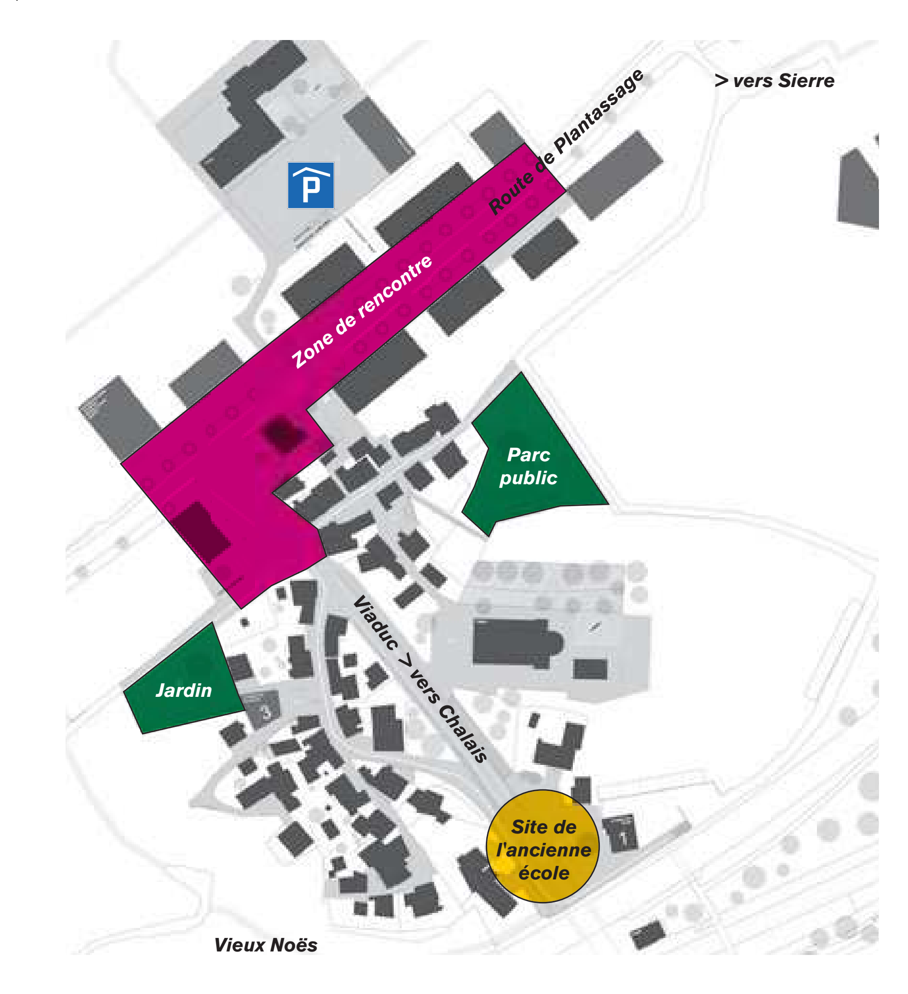
Noës souffre de plusieurs maux: il manque un centre convivial, des places de parc et des équipements de qualité pour les sociétés. Avec la construction, dans les années septante, de la route de Plantassage et du viaduc vers Chalais, le village a perdu de son identité.

La Ville a rencontré une délégation des habitants pour établir un diagnostic et préparer l'opération de valorisation du site. Le concours servant de base à l'élaboration du plan directeur de Noës a été jugé en février.

Le bureau d'architecture lauréat, l'atelier sierrois Composite, propose d'aménager un espace de rencontre sur la route de Plantassage, créant ainsi un lien et une continuité entre le vieux Noës et son extension contemporaine au nord. Par étapes, c'est toute une vie sociale et économique qui se développerait dans le périmètre de l'espace de rencontre: logements, commerces, cafés, parkings, cantine scolaire, etc.

Comme sur toute zone de rencontre digne de ce nom, le projet prévoit une circulation limitée à 20 km/h, des arbres et des aménagements conviviaux. Le renouveau, selon le bureau Composite, passe aussi par un parking, des espaces de détente, une valorisation du site de l'ancienne école (sous le viaduc) et par des interventions ponctuelles de requalification du vieux Noës, dans le respect de son tissu historique.

A la suite de ce concours, la Ville a constitué un comité de pilotage qui va plancher sur l'élaboration du plan directeur, l'instrument de planification du renouveau du village.

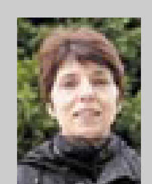


Deux jurés témoignent

Deux habitants de Noës ont siégé dans le jury du concours. Leurs impressions…



Fernand Emery: *«Le projet lauréat est le plus complet. Il faut toutefois être conscient qu'il ne va pas être réalisé tel quel et qu'il n'est qu'une base de travail. A mon avis, la zone de rencontre prévue par les lauréats est surdimensionnée dans sa partie ouest. La première urgence à Noës sera d'aménager des places de parc. En deuxième priorité, il faudrait débloquer la zone de Portelle, au nord. Elle ne pourra être urbanisée que lorsqu'elle sera desservie par des accès routiers. J'espère que le plan directeur aille maintenant de l'avant.»*



Eliane Campisi: *«Le projet lauréat est le plus intéressant. J'apprécie qu'il maintienne le viaduc; nous en avons besoin pour rallier la zone d'Ecossia et ses équipements sportifs. L'espace de rencontre prévu est sympa; il nous soulagera du trafic que nous subissons actuellement sur la route de Plantassage. D'autre part, il n'y a quasiment pas de places de parc publiques à Noës et il est important de résoudre ce problème de même que de valoriser le site de l'ancienne école et de répondre aux besoins des sociétés et des jeunes.»* Eliane Campisi continue à s'investir activement dans le dossier puisqu'à la demande de la Ville, elle participe à l'élaboration du plan directeur.

Der zur Neubelebung von Noës ausgeschriebene Wettbewerb ist im Februar von einer Jury bewertet worden

Der Preisträger, das Architekturbüro Composite in Siders, sieht insbesondere eine Begegnungszone auf der route de Plantassage sowie öffentliche Parkzonen vor. Auf dieser Grundlage wird der Richtplan ausgearbeitet.

Sierre, capitale d'agglo

D'un bout à l'autre de la Suisse, les agglomérations se mettent en place. Le projet d'agglomération Sierre / Crans-Montana sera déposé à la fin de l'année à Berne. Objectif: réussir l'examen.

Les agglos montent en puissance. *L'Hebdo* parle de «*big-bang des agglos*» attendu pour 2009, et comme on a pu le lire dans le *NF* notamment, l'agglo sera pour les communes l'un des grands défis de la législature 2009-2012.
Mieux vaut ne pas rater le train en effet, car c'est au niveau des agglomérations que se joue de plus en plus la répartition des moyens fédéraux dans le domaine de la mobilité. Vingt-six agglos ont réussi l'examen à la fin 2008, dont celle de Brig-Glis-Naters-Visp, la première à s'être constituée en Valais. L'agglo haut-valaisanne sera subventionnée à hauteur de 40% pour ses projets retenus à Berne.

Une affaire de sous, mais pas seulement…

L'agglo Sierre / Crans-Montana déposera son dossier à la fin 2009, avec une liste de projets concrets en cours d'élaboration: pour citer le plus spectaculaire, optimisation de la liaison entre Sierre et le Haut-Plateau, par câble ou sur rail, tout est possible à ce stade.
Le projet d'agglo, qui regroupe 19 communes de part et d'autre de la Raspille, mûrit depuis deux ans, dans le cadre d'ateliers participatifs réunissant des responsables et des acteurs régionaux. L'autonomie communale restera sacrée mais en même temps, il faudra abandonner quelques compétences au profit de la nouvelle entité.

L'enjeu, ce n'est pas seulement de toucher de l'argent; il s'agit de définir ensemble une vision d'avenir pour l'horizon 2030 et de donner une impulsion nouvelle à notre espace de vie commun. Pour ce faire, il faudra par exemple coordonner les plans de zone et les règlements de construction, partager les infrastructures culturelles et sportives, les zones industrielles, etc.

Objectif qualité de vie

Dans ses villes d'en bas et d'en haut comme dans les villages, l'agglo Sierre / Crans-Montana veut valoriser des centres de qualité et une offre de mobilité attrayante. Cette politique d'urbanisation ciblée doit contribuer à limiter le mitage des terres agricoles et du paysage. L'agglo mise sur les compétitivités touristique, rurale et industrielle, avec par exemple un projet novateur d'écologie industrielle, ECHO Sierre / Crans-Montana, sur les rails depuis peu.

Sierre joue un rôle de leader dans cet ambitieux projet. Ainsi, par exemple, le futur secteur de la gare doit être envisagé comme un lieu d'accueil pour toute l'agglomération.



L'agglo Sierre / Crans-Montana c'est:

- 50'000 habitants
- 130'000 personnes en haute saison touristique
- 18'000 emplois
- 19 communes: Sierre, Anniviers, celles de l'ACCM (association des communes de Crans-Montana), de la Noble-Contrée, de la Plaine et de l'espace Dalakoop – Leuk.

En savoir plus:
www.aglosierre-cransmontana.ch

Siders, Hauptstadt der Agglomeration

Überall in der Schweiz entwickeln sich Agglomerationen. Das Agglomerationsprojekt Siders / Crans-Montana wird gegen Ende des Jahres in Bern eingereicht. Das Ziel ist die Annahme des Projekts, da die Subventionen des Bundes im Bereich der Mobilität immer mehr auf der Ebene der Agglomerationen verteilt werden.
Die Agglomeration, welche 19 Gemeinden beidseits der Raspille umfasst, reift seit zwei Jahren im Rahmen von Ateliers unter der Beteiligung von Verantwortlichen und Fachleuten der Region heran.



Lors d'un atelier participatif sur le projet d'agglo Sierre / Crans-Montana: de g. à dr., les présidents Joseph de Preux (Grône), Christian Zufferey (Chippis) et François Genoud (Sierre), entourant la préfète Maria-Pia Tschopp, présidente du Conseil d'agglo (organe de pilotage du projet).

Un bain de nature et de détente à Granges

Ce printemps, le golf de la Brèche à Granges passe de 9 à 18 trous, une extension effective dès le 13 juin. Les travaux d'agrandissement ont été menés par le Golf-Club qui a également réalisé d'importantes compensations nature dans le secteur.



Drosera SA

Le golf fait partie d'une zone coordonnée de «sport, détente, loisirs et nature» à cheval sur les communes de Sierre et Grône et qui s'étend sur 75 hectares entre Rhône, lacs et canaux. La Municipalité de Sierre y a aménagé ces derniers mois une promenade accessible aux familles, qui longe le golf, une partie du lac de la Brèche et du canal de la Rèche.

Lac de la Corne: par étapes, comme prévu

Dans le cadre de la mise en place de la zone de «sport, détente, loisirs et nature», les activités de baignade ont été déplacées l'été dernier du lac de la Brèche au lac de la Corne. La Municipalité y a effectué une première série de travaux pour rendre la plage accessible et équiper le site d'un bloc sanitaire et d'un parking. Un système intercommunal de gestion et d'entretien du site fonctionnera dès la belle saison. Puis la plage de ce plan d'eau (représentant la moitié de la surface du lac de Géronde) va progressivement atteindre une profondeur de 100 mètres et se déployer sur une septantaine de mètres de rives.

Pourquoi les choses n'avancent-elles pas plus rondement? Parce qu'il s'agit de déplacer des activités économiques, ce qui nécessite du temps. C'est ainsi que, conformément au calendrier prévu, l'aménagement de la plage et des berges du lac de la Corne se poursuivra par étapes, pour s'achever à l'horizon 2020 avec la construction d'un restaurant-buvette.



Jean Constantin, son fils Thierry et son petit-fils Tom (dans la poussette): trois générations de Grangeards en balade dans la nouvelle zone de «sport, détente, loisirs et nature» du golf de la Brèche-lac de la Corne.

Siderser News

Im Verlauf dieses Frühlings wird die 9-Loch-Anlage des Golfs de la Brèche in Granges zu einer 18-Loch-Anlage erweitert, die ab dem 13. Juni spielbereit sein wird.

Der Golfplatz ist Bestandteil einer gemischten Zone von «Sport, Erholung, Freizeit und Natur» im Grenzgebiet der Gemeinden von Siders und Grône. Die Gemeinde Siders hat hier in den letzten Monaten einen für Familien geeigneten Spazierweg eingerichtet. Die Arbeiten der Umgestaltung des Sees de la Corne zu einer Strand- und Badezone (bereits seit dem letzten Sommer benutzbar) schreiten planmässig voran.

In Grône wird voraussichtlich im Jahr 2010 eine interkommunale Abfallsortierungsanlage eröffnet.

Sie wird den 6000 Einwohnern der Region von Granges-Chalais-Grône zur Verfügung stehen und nach dem Modell der Siderser Abfallsortierungsanlage von Cloux-Roussier (Iles Falcon) funktionieren.

Une petite sœur pour la déchetterie des Iles Falcon

Une déchetterie intercommunale est en projet à Grône. Elle desservira 6000 habitants de la région de Granges-Chalais-Grône et fonctionnera sur le modèle de la déchetterie sierroise de Cloux-Roussier (Iles Falcon).

La future déchetterie intercommunale sera aménagée aux Etreys, à deux pas du centre cantonal PC à Grône. Elle occupera une surface de 3000 m^2 à côté de la gravière en activité dans le secteur. Le plan d'aménagement détaillé (PAD) de la zone a été mis à l'enquête ce printemps et lorsqu'il aura reçu le feu vert cantonal, il sera soumis à l'Assemblée primaire de Grône. Si tout va bien, la déchetterie intercommunale des Etreys ouvrira ses portes courant 2010.

Pas de souci d'odeurs

La nouvelle déchetterie sera réservée aux ménages privés de Granges et des villages de plaine des communes de Chalais et Grône. Cette région, en pleine urbanisation, a besoin d'un tel centre. A Granges, il y a bien une aire de dépôt des déchets verts, mais elle ne suffit plus et elle est trop proche des nouvelles habitations même si, pour en finir avec les odeurs, le compostage a cessé.

Comme à Cloux-Roussier, la déchetterie des Etreys sera équipée en bennes pour le papier, pour les appareils ménagers, pour le verre, pour la ferraille, pour le bois, pour les matériaux pierreux et terreux, etc. ainsi que d'une zone de dépôt pour les déchets verts. Pas de souci d'odeurs à se faire: les déchets verts ne seront pas compostés sur place mais transportés à Cloux-Roussier en attendant l'ouverture d'un centre d'écologie industrielle, un projet novateur de la Ville de Sierre et de l'agglo.

Un mot encore sur le financement de la future déchetterie des Etreys: son aménagement, estimé entre 400'000 et 500'000 francs, fera l'objet d'une clé de répartition entre les communes de Sierre, Grône et Chalais.

Joseph de Preux, président de Grône: *«Cette solution intercommunale est à saluer. En s'associant, nos trois communes économisent de l'argent. De plus, nous avons la chance d'avoir un site idéalement placé, très accessible et tout proche de la route cantonale. Les décharges sauvages de la région n'auront ainsi plus lieu d'être. Le Canton demande d'ailleurs d'y mettre un terme sur tout le territoire valaisan.»*



Le tri en amont: une solution meilleure marché pour les communes et donc pour les contribuables. (Photo: la déchetterie de Cloux-Roussier qui serivra de modèle à celle des Etreys.)

Muraz et Villa ont leur cantonnier

Il a un œil sur la Monderèche, nettoie, répare, déblaie la neige sur les trottoirs de Villa, Muraz et Tservettaz d'en Haut… Depuis un an, ces quartiers ont un cantonnier, anniviard comme eux, qui veille à tout.

Lorsqu'il a pris ses fonctions de cantonnier responsable de l'îlot de Villa-Muraz-Tservettaz d'en Haut, Emmanuel Theytaz, 40 ans, ne s'est pas senti dépaysé. *«Il y a une ambiance anniviarde»*, explique cet employé des Travaux publics qui vient lui-même de la vallée. *«Je connais beaucoup de personnes de ces quartiers et c'est très agréable, car les contacts humains, dans mon métier, c'est important.»* Pour bien des habitants de Villa, de Muraz et de Tservettaz, Emmanuel Theytaz est en effet devenu la personne de contact lorsqu'il y a un problème à signaler. *«Il y a quelque temps, par exemple, on m'a prévenu qu'un arbre était tombé dans la Monderèche, ce qui a permis aux TP d'intervenir rapidement.»*

Le job de cantonnier spécifiquement attaché à ce secteur a été créé il y a un an. Emmanuel Theytaz effectue des tâches d'entretien et de nettoyage, vide les corbeilles, fauche les talus et l'hiver, il sale et déneige les trottoirs et les ruelles là où les engins habituels ne peuvent pas passer. *«J'adore mon métier, le grand air, une certaine indépendance. Je ne sais pas si ça tient au fait que je travaille dans des sortes de "villages", mais globalement, les gens respectent le bien public dans mon secteur. Cela aussi, c'est appréciable.»*



Dix bougies pour les Halles

Les Halles fêtent leurs dix ans. C'est en 1999 en effet que la Ville transformait des industries en friche en un centre de spectacles et de création unique en son genre. L'an dernier, 14'000 spectateurs s'y sont rendus …

L Non, décidément, les Halles ne ressemblent à aucun autre centre de spectacles! Même lorsqu'il n'y a rien à l'affiche, les lieux bruissent de pas de danse, de voix et de musiques… Une ruche! C'est que les Halles sont un espace de création, une vocation qui fait leur originalité d'ailleurs. Les lieux, avec leurs équipements pro, sont à disposition des artistes qui s'y installent en général deux à trois semaines pour monter leur spectacle, répéter, mettre au point la scénographie.

De tels espaces de création sont rarissimes en Suisse romande, c'est pourquoi les Halles sont assaillies de demandes en provenance d'un peu partout. Le Théâtre de Vidy-Lausanne et la Comédie de Genève, entre autres, peaufinent certaines de leurs créations à Sierre. Et les vastes espaces de cette ancienne halle industrielle accueillent également, bien sûr, des troupes valaisannes. Un exemple: la Compagnie Opale s'apprête à y monter *Le Malade Imaginaire* de Molière, qui sera joué cet été au Château Mercier.

En 2008, seize spectacles et événements artistiques ont ainsi été créés aux Halles. L'intérêt pour Sierre est de plusieurs ordres. Les artistes en villégiature aux Halles ont représenté près de 700 nuitées (1500 repas) l'an dernier. Cette offre qui se démarque, c'est bon pour le tourisme, c'est bon pour l'image, mais c'est bon aussi et surtout pour la vie culturelle sierroise. Car si les Halles mettent à disposition des espaces de création, en contrepartie le centre peut intégrer ces spectacles dans sa programmation. Or il ne pourrait guère se les offrir s'il devait débourser le plein tarif pour les faire venir à Sierre!

Le défi: une double mission

Ce qui fait également la spécificité des Halles, c'est qu'il s'agit de la seule scène de théâtre à Sierre à offrir une programmation annuelle (de septembre à juin). De plus, les Halles ont aussi vocation d'accueillir les sociétés locales et régionales (théâtre, danse, musique). «*Nous nous efforçons de concilier cette double mission – lieu de création et espace d'accueil pour les sociétés locales – que nous a confiée la Municipalité,* explique Christian Balet, de l'association l'ATOUT qui gère les lieux. *Mais ce n'est pas toujours évident, car les locaux ne sont tout de même pas extensibles et nos moyens sont limités. Mieux vaut donc faire une demande d'inscription une année à l'avance.*»

A noter que l'an dernier, les Halles ont accueilli 17 sociétés locales, la Gérondine notamment, et que ces dernières ont utilisé les lieux pendant 121 jours. Une preuve par les chiffres que le système, qui fait la richesse des Halles, fonctionne.

www.leshalles-sierre.ch

Sierroise d'origine, Christine d'Andrès et sa compagnie, la CIE Christine D sont venues de l'Ile Maurice pour travailler aux Halles. Avec ses trois danseurs et un musicien, elle y a passé trois semaines en résidence: «*Nous y avons monté et répété notre spectacle chorégraphique, intitulé* Liens Iliens. *C'est fabuleux et rare de pouvoir bénéficier d'un tel lieu de création. En plus, l'accueil est magnifique.*»





Sous le signe de l'Italie

Le Festival Rilke 2009 se déroulera du 21 au 23 août. Près de 200 rendez-vous sont au programme: une expo événement à la Maison de Courten (à découvrir dès le 19 juin), du théâtre, des concerts, des cafés littéraires, des conférences, des lectures, des balades, des concours, des surprises…

Cette 4e édition se déroulera au Château Mercier et dans ses alentours. Elle s'intitule «Jours d'Italie», en référence aux séjours de Rilke dans ce pays d'art, de musique et de littérature qui imprégnera la plupart des manifestations à l'affiche du Festival.

www.festivalrilke.ch

Im Zeichen Italiens

Das Festival Rilke 2009 findet vom 21. bis 23. August statt. Rund 200 Aktivitäten stehen auf dem Programm: eine Ausstellung im Maison de Courten (zu entdecken ab dem 19. Juni), Theater, Konzerte, Literatur-Kaffees, Konferenzen, Lesungen, Ausflüge, Wettbewerbe, Überraschungen.

www.festivalrilke.ch

Bulletin d'information de la Ville de Sierre Nº 10 – 4.2009
Edité par la Ville de Sierre - Hôtel de Ville, 3960 Sierre
Tél. 027 452 01 11 - Fax 027 452 02 50 - www.sierre.ch



